

2010

Г о д о в о й о т ч ё т



Содержание

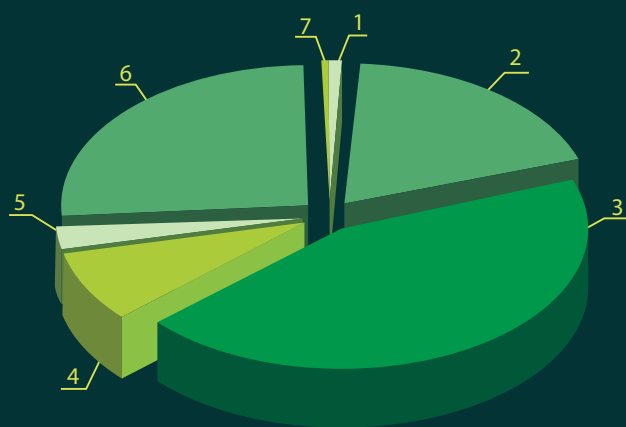
1

1. Основные финансовые показатели	2
2. Комментарий генерального менеджера	3
3. Развитие в 2000-2010 г.г. (графики)	4
4. Комментарий финансового директора	5
5. Руководящие работники компании	6
6. Организационная структура компании	7
7. Профиль компании	8
8. Крупные контракты 2010 г.	12
9. Крупные контракты 2011 г.	13
10. ЕКОЛ – партнёр мирового триатлона	14
11. Сертификаты	16
12. Отчёты аудитора	17
13. Финансовые отчёты 2010 г.	19
• Приложение к бухгалтерскому отчету за 2010 год	20
• Приложение к консолидированному бухгалтерскому отчету за 2010 год	29

SELECTED FINANCIAL INDICATORS

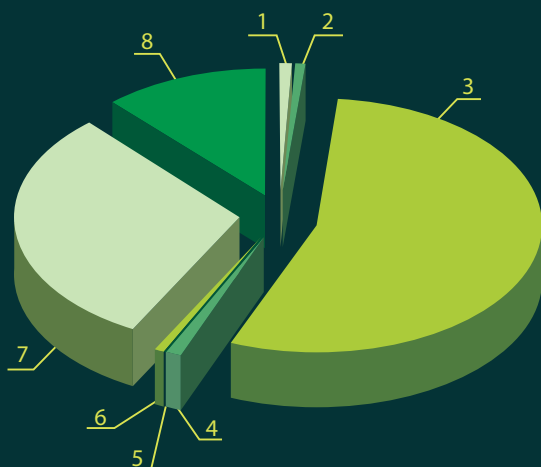
Показатель (в тыс. CZK)	2010	2009	2008
ПРОДУКЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ	682 083	739 807	828 540
В ТОМ ЧИСЛЕ: ВЫРУЧКА	659 404	803 255	823 161
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	601 474	660 544	769 905
ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ	79 540	76 270	39 315
ЧИСТАЯ ПРИБЫЛЬ	10 328	9 269	15 050
АКТИВЫ, ВСЕГО	981 846	816 042	943 327
ОБОРОТНЫЕ СРЕДСТВА	714 964	617 990	763 170
ПРИВЛЕЧЕННЫЙ КАПИТАЛ	334 160	286 966	440 019
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	513 381	505 360	498 573

2



Структура активов 2010 г.: 981 846 (тыс. CZK)

- 1 Долговрем. нематериальные активы – 13 237
- 2 Основные средства – 42 080
- 3 Краткосрочная дебиторская задолженность – 289 169
- 4 Краткосрочные финансовые активы – 237 592
- 5 Долгосрочные финансовые активы – 139 804
- 6 Задел и неоконченное пр-во – 188 203
- 7 Корреляция по времени – 71 761



Структура пассивов 2010 г.: 981 846 (тыс. CZK)

- 1 Уставной капитал – 5 000
- 2 Корреляция по времени – 134 305
- 3 Прибыль прошлых периодов – 492 690
- 4 Капитальные фонды – 4 863
- 5 Фонды из прибыли – 500
- 6 Резервы – 4 812
- 7 Обязательства – 328 598
- 8 Прибыль текущего года – 10 328



КОММЕНТАРИЙ ГЕНЕРАЛЬНОГО МЕНЕДЖЕРА

Уважаемые дамы и господа!

Считаю 2010-й год трамплином к дальнейшему расширению фирмы ЭКОЛ. Мы не только пережили кризис, но и расширили наш ассортимент возможностью поставок энергетических объектов на разные формы биомассы и остальные видов топлива.

Фирма ООО ЭКОЛ располагает специалистами, которые конструируют, производят и пускают в эксплуатацию паровые турбины и котлы. Тем самым она становится единственной фирмой в ЧР, имеющей такие выгоды, которые позволяют ей успешно работать на рынке поставок комплектных электростанций. В этой области мы концентрируемся на комбинированное производство электроэнергии, тепловой энергии и холода. Эта область удачно дополняется поставками газовых турбин, которые мы покупаем у известных мировых производителей. В результате, мы можем запроектировать электростанции парогазового цикла, которые дают самые высокие показатели к.п.д. и гибкость в эксплуатации.

Поставки комплектных энергетических объектов имеют у нас приоритет, причём главное внимание уделяется индивидуальному подходу к заказчику, когда на основании его задания мы оптимизируем тепловой баланс с целью достижения максимальной эффективности при летней и зимней эксплуатации. Другим приоритетом являются цена, сроки поставки и, естественно, качество продукта.

Кроме комплектных поставок, ЭКОЛ уделяет также большое внимание единичной номенклатуре в области паровых турбин, паровых котлов и запчастей к этому оборудованию. Существенную долю имеет при этом процесс сжигания биомассы, при котором топливом служат древесина, солома разных зерновых и багасса. В этой области мы предлагаем заказчикам широкий ассортимент как единичного, так и комплектного оборудования.

Другой стратегической целью фирмы ЭКОЛ в 2010 году было снижение затрат при производстве паровых турбин и котлов. Эта задача связана с исследованиями в области термодинамических и конструкционных расчётов, а также в унификации узлов. Мы будем и в будущем работать над этим вопросом.

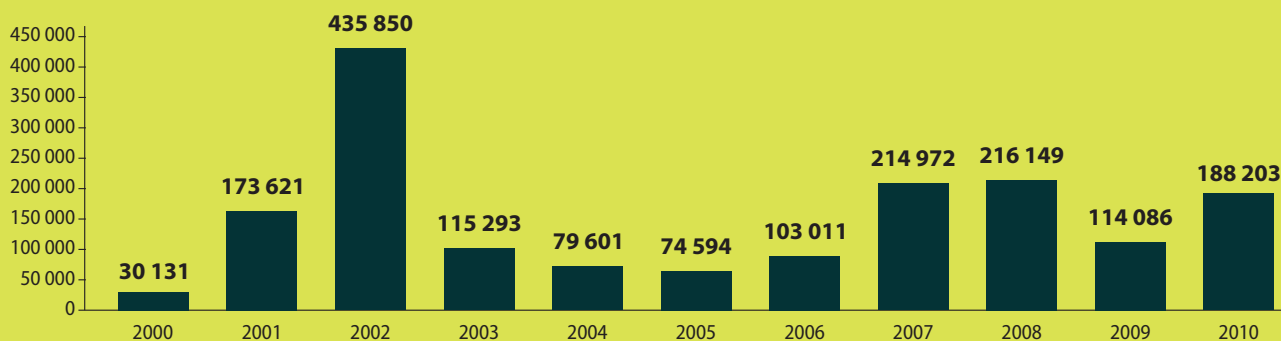
Результаты, достигнутые в 2010 году, я считаю хорошими, поэтому выражаю благодарность всем сотрудникам за их работу. Благодарю также наших клиентов за оказанное нам доверие.



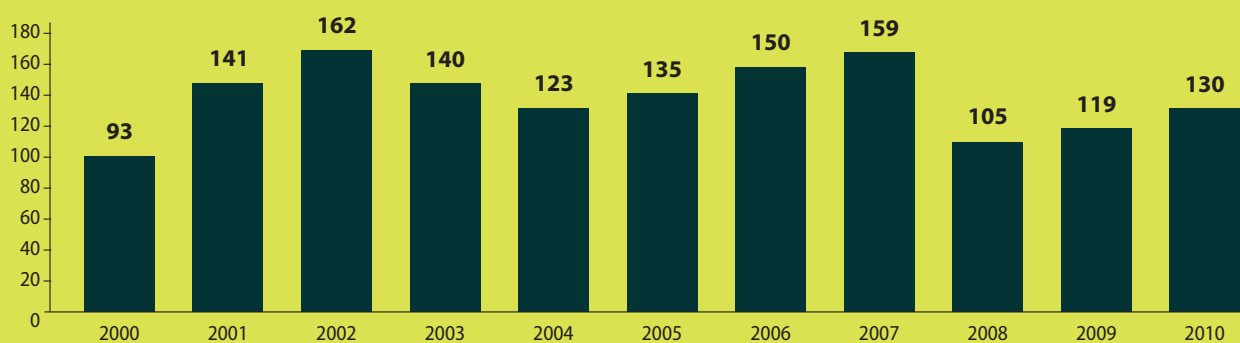
Профессор Станислав Веселы, к.т.н.
Генеральный менеджер ООО ЭКОЛ (Ekol, spol. s r.o.)

РАЗВИТИЕ В 2000–2010 г.г.

Запасы, в том числе незавершенное производство (в тыс. CZK)

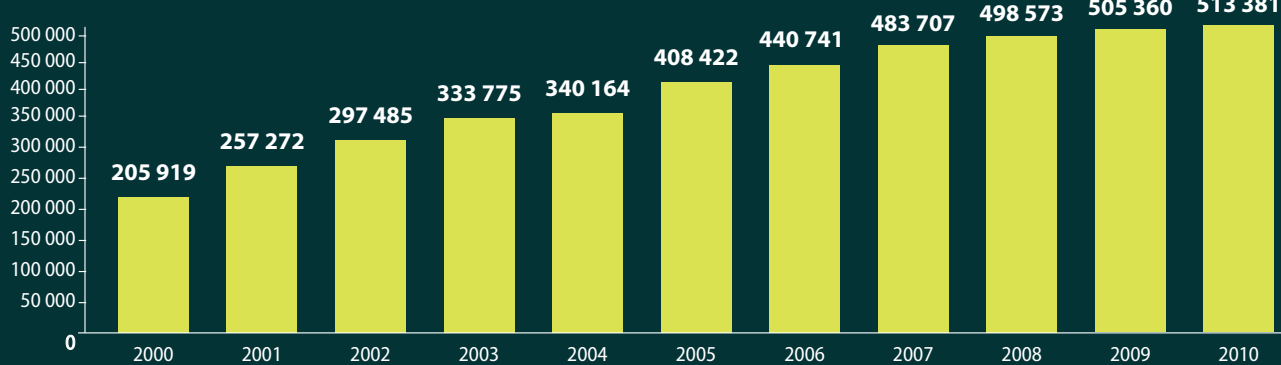


Численность персонала (человек)

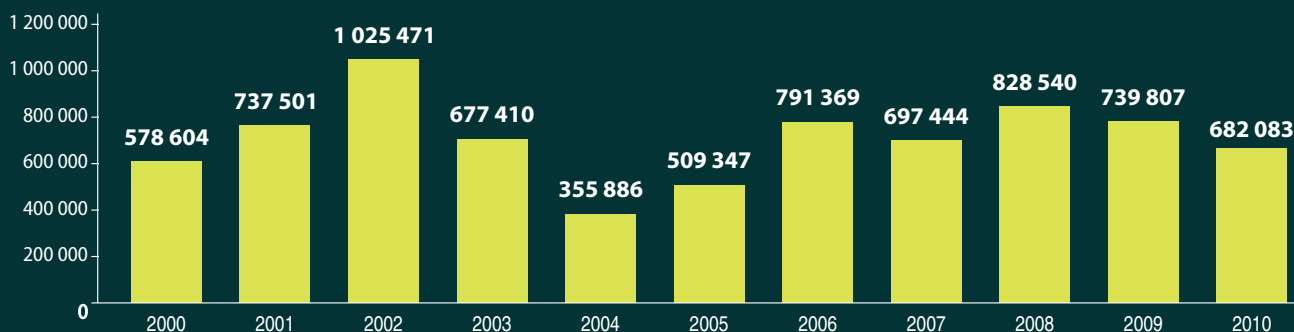


4

Собственный капитал (в тыс. CZK)



Продукция и реализация товара (в тыс. CZK)





КОММЕНТАРИЙ ФИНАНСОВОГО ДИРЕКТОРА

Уважаемые деловые партнеры!

Составной частью настоящего Годового отчета за 2010 года является анализ, который даёт возможность взглянуть и на развитие компании с момента ее образования.

Хотя с точки зрения оценки собственного капитала, как одного из основных экономических показателей, компанию можно оценивать весьма положительно, т.к. за весь период с момента её образования этот показатель ни разу не уменьшался, анализ результатов, полученных за 2010 год, для меня, как финансового директора, не прост.

С точки зрения цифр экономических показателей совершенно очевидно, что глобальный кризис не обошел стороной и нашу компанию, и проявился в значительном невыполнении запланированного объема производства, и только благодаря принятым мерам по экономии средств были достигнуты приемлемые экономические результаты.

Добавление в 2009 году котельного оборудования к нашей номенклатуре позволило в значительной мере изменить ориентацию нашей фирмы от поставок единичного оборудования в сторону подрядных поставок энергетических объектов.

С целью усиления этого направления, в 2010 году ЭКОЛ вела переговоры с фирмой ООО АЭЗ, Брно (AEZ, s.r.o. Brno), которая занимается проектированием, конструкцией, производством и поставкой АСУ для энергетики, о её приобретении.

Как следует из комментария Генерального менеджера, благодаря интенсивному развитию, которое имеет место начиная с 2007-го года, Ekol располагает на сегодняшний день такими собственными мощностями, продуктами и собственным капиталом, которые позволяют нашей компании быть более крупным игроком на рынке в поставках в области энергетики, чем это было в прошлом. Верю, что благодаря изменениям, на которые были направлены инвестиции, после преодоления глобального кризиса, намеченные нами планы будут реализованы и цели достигнуты.

Результаты, которые были достигнуты в 2009 году в рамках компании и которые являются предметом консолидированного бухгалтерского отчета, представленного в данном документе, можно оценивать положительно.

В заключение данного комментария хочу поблагодарить Вас, наших деловых партнеров, за вверенные нам заказы и за сотрудничество в ходе их реализации, а также всех сотрудников компаний ЭКОЛ и ЭКОЛ энерго, которые обеспечивают реализацию заказов.



Густав Послушны
Финансовый директор ООО ЭКОЛ

РУКОВОДЯЩИЕ РАБОТНИКИ КОМПАНИИ



Вратислав Гой



Яромир Кржиж



Ян Санька



Вацлав Яништин



Богумил Кршка



Ян Долник

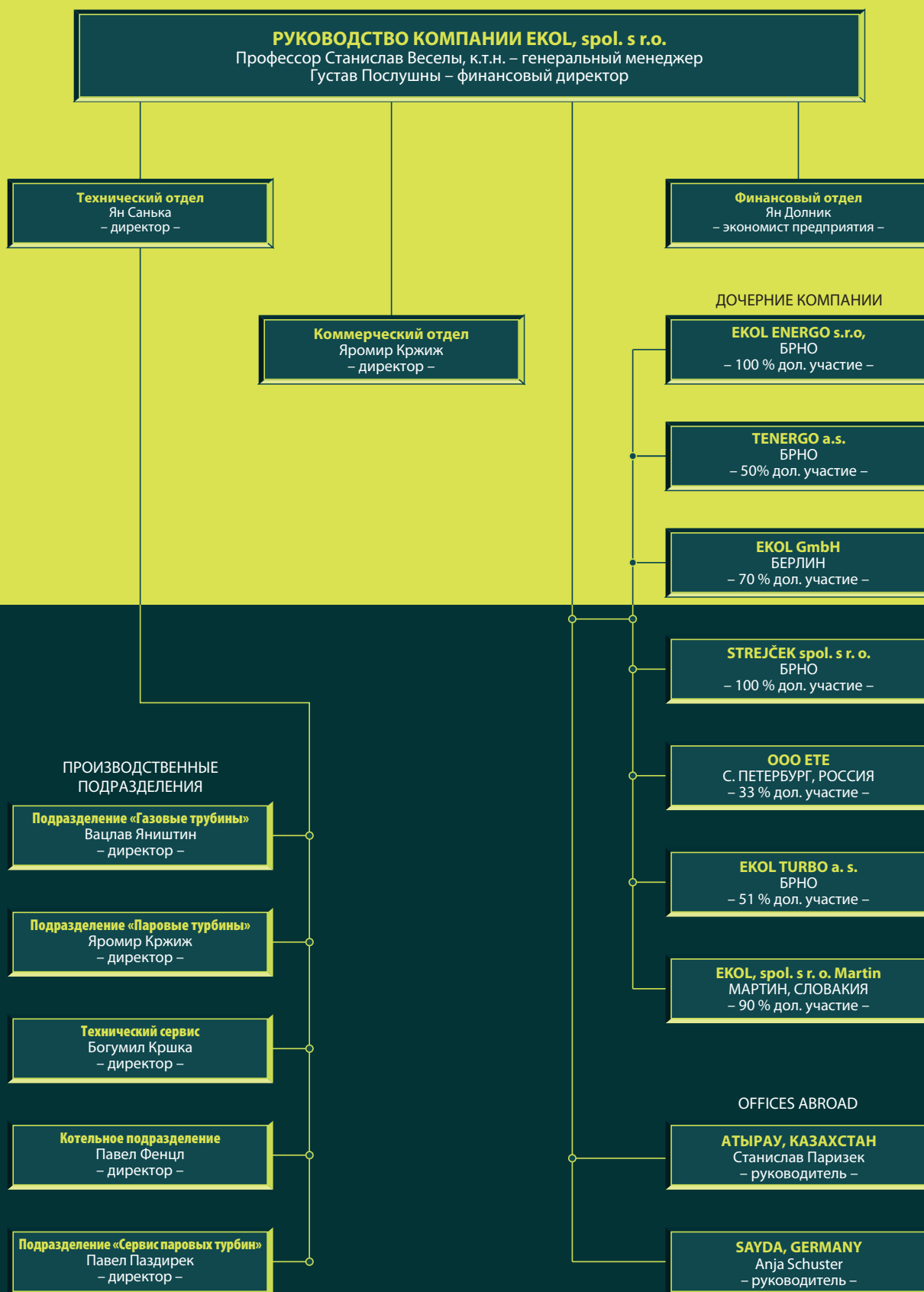


Павел Паздирек



Зденка Позорчяк

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ФИРМЫ



ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ

I. ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

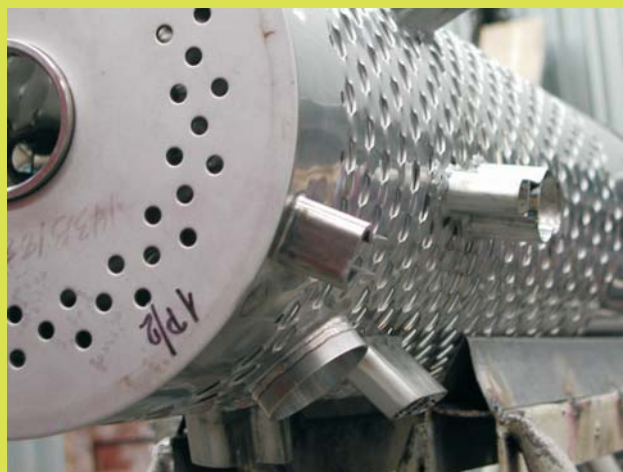
Газовые турбины в объёме поставок компании EKOL, будь то для энергетических или теплофикационных проектов, закупаются у всемирно известных производителей турбин. Эти газовые турбины поставляются Заказчику на раме с установленным шумозащитным кожухом, включая проектирование, монтаж и ввод в эксплуатацию.

Комплектующие для газовых турбин

Фирма предлагает, производит и поставляет комплектующие для газовых турбин как собственного производства, так и для газовых турбин иных производителей.

Запасные части

Для разных типов газовых турбин, в том числе запасные части для комплектующих, включая новые регенерационные теплообменники.



Модернизация более старых типов газовых турбин с целью:

- повышения эффективности путём установки новых регенерационных теплообменников
- увеличения мощности
- улучшение условий обслуживания с помощью замены устаревших гидравлических систем регулировки полностью электронными системами
- уменьшение негативного влияния работы газовых турбин на окружающую среду в результате:
 - сокращения эмиссий метана путём замены детандера на электрическое пусковое устройство
 - ограничения утечки масляных паров и аэрозолей в атмосферу путем поставки эффективных сепараторов
 - снижение эмиссий NOx и CO путем переделки горелок для камер сгорания и поставки новых комбинированных горелок, отвечающих технологиям 3-го тысячелетия
 - уменьшение уровня шума в результате установки эффективных шумоглушителей на всасе и выхлопе, а также шумозащитных кожухов
 - сокращение потребления электроэнергии оптимизацией системы охлаждения масла и системы подачи масла к уплотнениям.



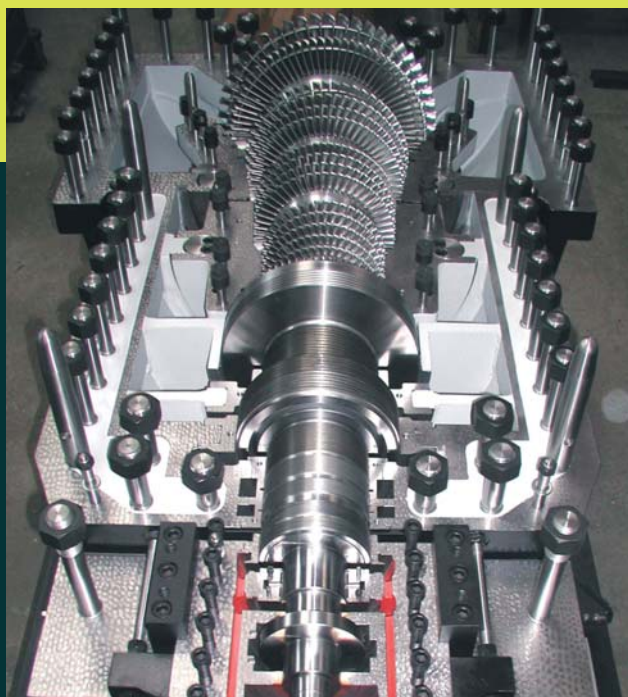
ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ

II. ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

Поставки паровых турбин, комплектующих или комплектного машзала, в соответствии с пожеланием заказчика. Сотрудничество с заказчиком начинается уже на этапе разработки задания, путём расчета оптимальных размеров и типа турбины на основе условий заказчика. Выполнение ТЭО.

Работа с заказчиком, техническая помощь

Нашей целью является не только реализация проектов на основе требований заказчика, но и сотрудничество с заказчиком уже на этапе разработки предложения. Мы стремимся предложить заказчику такое решение, которое будет отвечать его интересам прежде всего при эксплуатации поставленного оборудования. На основе требований заказчика мы предложим решение, в котором параметры, тип турбины, мощность и способ эксплуатации будут оптимальными. Оптимизацию мы осуществляем с учетом остальных параметров, таких как наличие источника пара (паровой котёл), потребности в поставках тепла и электроэнергии. По каждому техническому решению мы проводим также экономический анализ.



Ревизия, оценка состояния оборудования, определение срока службы машины

Мы обеспечиваем полную ревизию турбинных устройств, т.е. демонтаж агрегата, проведение измерений, оценка состояния оборудования, определение результатов ревизии, обеспечение необходимыми запасными частями, проведение ремонта, вытекающего из результатов ревизии, обратная сборка и пуск отремонтированного агрегата в эксплуатацию.

Ремонты

Мы обеспечиваем ремонты паровых турбин как собственного производства, так и иных производителей, как плановые, так и аварийные. Ремонт может быть проведен в объёме текущего, связанного, например, с диагностикой, вплоть до капитального ремонта. Мы ремонтируем также всё комплектующее оборудование турбин.

Серия мощностей до 60 МВт в качестве привода генератора

Мы поставляем комплекты как с противоаварийными, так и с конденсационными турбинами. Обеспечение потребностей в технологическом паре осуществляется с помощью регулируемых или нерегулируемых отборов, по желанию заказчика. Малые турбины с оборотами до 10 000 об/мин. комплектуются редукторами. У турбин большей мощности, турбина соединяется непосредственно с двухполюсным генератором.

Серия мощностей до 60 МВт в качестве механического привода

Концепция турбин для привода компрессоров и насосов основана на турбинах для привода генераторов. Обороты турбины определяют оборотами ведомой машины. Объем поставки зависит от пожеланий заказчика, т.е. от поставки собственно турбины, и по поставку комплектного энергоблока.

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей в объеме, который покрывает все части энергоблока с паровыми турбинами. Прежде всего, речь идёт о поставках запасных лопаток паровых турбин (роторных и статорных), аксиальных и радиальных подшипников, частей регулировки, масляной системы и т.п.

Реконструкция на новые рабочие параметры

В случае желания заказчика об изменении рабочих параметров турбины, мы выполняем её реконструкцию, которая включает в себя расчеты, конструкторское решение нового облопачивания и преобразование проточной части турбины, с оптимизацией на новые параметры. Например, для повышения производительности машины, для увеличения или уменьшения давления отбора пара, для повышения или снижения количества отбора пара и т.п.

Модернизация

Мы производим модернизацию турбинного оборудования, которая приближает его технический уровень к современному состоянию техники (от замены отдельных компонентов, путём повышения эффективности, вплоть до удовлетворения требования по полной автоматизации эксплуатации).

Предложение сервисных работ и ремонта

Главные усилия направлены на комплексный сервис в области энергетики. Основным принципом при этом всегда является предложение заказчику самый оптимальный вариант эксплуатации соответствующего оборудования. В настоящее время в области энергетики преобладают тенденции технологий когенерации и тригенерации, но одновременно постоянно модернизируются классические котельные технологии, теплообменные станции, и в последнее время, после вступления в ЕС, приходит пик использования биомассы. Мы стараемся применять все самые современные тенденции в области нашего предпринимательства и таким образом предлагать комплексный сервис при капитальном строительстве. Для этого наше предприятие расширило свои услуги и на строительные работы, конкретнее – при строительстве машзалов, включая вспомогательное оборудование.

ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ

III. КОМПЛЕКТНЫЕ ЭНЕРГОБЛОКИ

Область концептуальных решений

Технико-экономические обоснования и анализы когенерационных и парогазовых энергоблоков

Область подготовки работ

Все этапы разработки проектной документации



Область реализации работ

Комплексные поставки на основе контрактов EPC (Engineering Procurement Construction) или на субподряде у Генерального подрядчика

Когенерационные установки

Электрическая мощность от 10 - 5000 кВт, включая все дополнительное оборудование

КИПиА, вывод электрической мощности

Распределительные щиты, кабельные трассы, трансформаторные станции



IV. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «КОТЛЫ»

Котлы и котельные – комплексные поставки

Мы обеспечиваем комплексные поставки паровых, водогрейных и тепловодяных котельных/котлов, которые используют в качестве источника энергии:

- древесную щепку и древесные отходы
- солому и биомассу
- багассу
- жидкое и газообразное топливо
- бурый и каменный уголь
- технологические газы
- бросовое тепло (котлы-утилизаторы)

Предлагаем поставки в следующем объеме:

- проект для получения разрешения на строительство
- проектирование и конструирование котла/котельной
- обеспечение производства, с контролем в рамках системы управления качеством
- поставка и монтаж оборудования
- ввод в эксплуатацию
- гарантийное и послегарантийное сервисное обслуживание

Основным продуктом подразделения «Котлы» являются поставки паровых котлов для использования в электростанциях или теплостанциях совместно с паровой турбиной для одновременного производства электрической и тепловой энергии

Модернизация и экологизация котлов

Мы предлагаем и выполняем модернизацию и экологизацию котлов на существующих тепло- и электростанциях. В целях улучшения эффективности существующего оборудования, или при необходимости его перевода на иной вид топлива, мы подготовим предложение на поставку и поставим дополнительные поверхности теплообмена.

Частичные поставки/комплектующие котельных и котлов

В рамках комплексных или частичных поставок котельных, котлов и комплектующих мы предлагаем и реализуем поставки:

- системы измерения и регулирования
- конденсаторных систем в рамках паровых котельных
- оборудования для термической ликвидации отработанных газов или жидкостей, поступающих из технологических процессов
- трубных трасс для воды, пара, горячей и теплой воды
- теплообменников
- технологии термической обработки питательной воды
- емкостей-хранилищ и расширительных баков

В рамках комплексных поставок мы предлагаем проектирование, поставку и монтаж:

- топливного хозяйства котельных (внутреннего и внешнего)
- шлакоудаления
- золоудаления
- сетей высокого напряжения
- систем измерения и регулирования высшего уровня технологических комплексов, в навязанности на существующее оборудование
- строительной части

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей:

- для котлов собственного производства
- для котлов иных производителей, на основе оригинальной или вновь разработанной документации

ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ

V. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «ТЕХНИЧЕСКИЕ СЛУЖБЫ» (ПТС) – КОНСТРУИРОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Поставляемые агрегаты конструируются с учётом того, чтобы они могли не только соответствовать требованиям заказчика, но и с учётом оптимизации всего цикла. Этим мы стремимся сократить срок окупаемости начальных капиталовложений и оптимизировать размер первоначальных капложений. В последнее время значительно возрастают требования к сокращению сроков поставки турбинного оборудования, которые можно выполнить лишь при условии высокого уровня унификации. С этой целью в ПТС был создан Технологический центр (ТЦ), главной задачей которого является унификация и стандартизация отдельных частей паровых и газовых турбин. Деятельность ТЦ осуществляется на основе «Рамочного стратегического плана работы ТЦ на период 2008 – 2013 гг.».

Результатом работы ТЦ являются:

- разработка комплексной конструкторской и производственной документации, включающей инновационные элементы и технологии при производстве паровых турбин.
- патенты.

Если говорить конкретно, то речь идет о постепенном создании унифицированной серии паротурбинного оборудования собственной конструкции, с классификацией на основе мощности и типа оборудования. Деятельность ТЦ включает процесс создания изделия, начиная разработкой

проекта стандарта, который будет определять объём разработки последующей документации, создание или дополнение расчетных и вспомогательных программ, создание и дополнение конструкторской и рабочей документации, разработка стандартизированной документации по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Результатом этой работы будет единая модульная система, состоящая из блочных компонентов и узлов турбинного оборудования.

Диапазон технических параметров паровых турбин EKOL с точки зрения проекта:

Тип турбин:

Турбины с противодавлением	– R
Конденсационные турбины	– K
Турбины с отбором пара	– P, T, PP, PT, PR
Ряд мощностей:	1, 4, 6, 10, 12, 15, 20, 25, 30, 40, 50, 60 MW

Обороты: 3 000–20 000 r.p.m.

Примерные параметры пара на входе:	3,5 MPa	435 °C
	6,4 MPa	480 °C
	9 MPa	535 °C
	13 MPa	535 °C

VI. ДИАГНОСТИКА ОБОРУДОВАНИЯ

Производственное подразделение «VIBROSERVIS» предлагает услуги в области измерения вибраций промышленных машин и устройств, вибрационную диагностику, балансировку и установку соединений машин.

- Широкополосное измерение вибраций
- Частотный анализ механических вибраций
- Анализ вибраций в зависимости от оборотов машины и последующий анализ данных различными методами, для определения мест резонанса
- Рабочая балансировка зажатых и свободных роторов, без необходимости демонтажа машины
- Доводка соединений при помощи лазерных устройств
- Контроль состояния подшипников

Регулярная диагностика оборудования с использованием накопителя данных, с целью постоянного контроля уровня вибраций, независимо от количества контролируемого оборудования. Длительное хранение данных в компьютере, определение закономерностей, отслеживание изменений состояния после проведения ремонта и т.п. Параллельный "on-line" контроль до 16 измеряемых параметров для детального анализа работы сложных узлов, прежде всего у паровых и газовых турбин.



На основе результатов произведенных измерений мы предлагаем:

- Анализ состояния устройств в соответствии с действующими нормами
- Идентификацию причины ухудшения или неудовлетворительного уровня вибраций машины, что чаще всего бывает вызвано:
 - Несбалансированностью вращающихся частей
 - Неточностями при установке соединений
 - Недостатками в монтаже машины (например, ослабление или повреждение фундамента, посадка соединений и т.п.)
 - Поврежденными подшипниками
 - Износом зубчатых передач
 - Ошибочным конструктивным решением (например, эксплуатация в резонансных режимах, недостаточная жесткость фиксации и т.п.)
- Рекомендации для решения конкретных вопросов
- Проведение вместе с эксплуатационным персоналом необходимых работ с последующим контролем результата

В случае необходимости более сложного вмешательства, проведение повторных замеров с целью определения результатов после проведения работ.

КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ 2010 г.



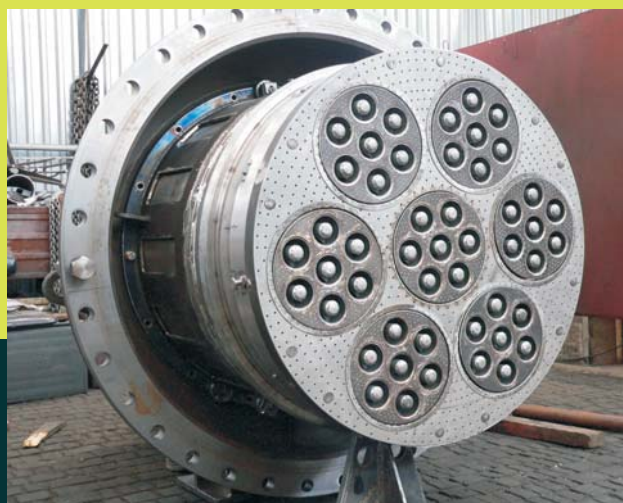
ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

Dalkia Kolín, Чешская Республика

Поставка машзала с противоаварийной турбиной мощностью 0,6 МВт, с целью использования пара с низкими параметрами из сети центрального отопления города.

Казанский Компрессормаш, Российская Федерация

Поставка конденсационной турбины мощностью 4,5 МВт в качестве привода компрессора во взрывобезопасном исполнении



ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

NET 4 GAS, s.r.o., Чешская Республика

Поставка и замена вкладышей входного отверстия турбины GT 750-6. Реконструкция средних подшипниковых опор газовых турбин. Монтаж электрического пускового оборудования

EUSTREAM, a.s., Словакия

Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6. Поставка и монтаж горелок с низкими эмиссиями для турбин GT 750-6. Ремонт и реконструкция части GT 750-6

УКРТРАНСГАЗ, Украина

Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6

Lovochemie, a.s., Чешская Республика

Ремонт частей газовой турбины ST 1CH

VerbundnetzGas AG, ФРГ

Монтаж суперэмиссионной горелки для газовой турбины GT 756-0

Synthesia, a.s., Чешская Республика

Ремонт турбокомпрессора ST 1CH

КАЗИМПЭК, Казахстан

Поставка запчастей для газовых турбин GT 750

ЗКМК, Kazachstán

Поставка запчастей для газовых турбин GT 750

Белорусский Солигорск, Белоруссия

Поставка когенерационного блока мощностью 7,1 МВт, включая котёл утилизатор и газоходы

Hnojivá Duslo, spol.s.r.o., Словакия

Ремонт частей газовой турбины ST 1CH



КОТЛЫ

ОАО НАФТАН, Белоруссия

Поставка котла утилизатора B201D/N

CHETENG Engineering, s.r.o., Чешская Республика

Поставка котла утилизатора B201D/N в Белоруссию

E.S.I.I.C., Египет

Реконструкция топливного хозяйства котлов DIA, Takuma и Mitsubishi

РУП ПО Беларуськалий, Белоруссия

Поставка котла утилизатора PУ 2

КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ 2011 г.

ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ:

České Budějovice – G-Team a.s., Чешская Республика
Окончание строительства машзала с конденсационной турбиной 12 МВт, включая систему охлаждения и строительную часть. Использование для стабилизации эксплуатации котла местной ТЭЦ.

Vičina Zvolen, Словакия
Поставка машзала с паровой конденсационной турбиной с регулируемым отбором пара. Комплектная поставка. Включая воздушную конденсацию. Турбина работает в паре с котлом на сжигание биомассы.

TENZA, a.s., Чешская Республика
Поставка конденсационной турбины 3 МВт с регулируемым отбором пара. Турбина расположена в ТЭЦ Mýdlovary, которая обеспечивает отоплением часть города. Турбина работает в паре с котлом на сжигание биомассы.

Synthos Dwory, Польша

Поставка противодавленческой турбины 29 МВт с регулируемым отбором пара. Поставка включает машзал, части электро и строительной части.

EC Elblag, Польша

Начало поставки конденсационной турбины 20 МВт. Турбина работает в паре с котлом на сжигание соломы.

ЭНЕРГОПРОМ, Казахстан

Начало поставки 2 шт. паровых конденсационных турбин для привода питательных насосов электростанции.

Domoradice, Чешская Республика

Начало поставки паровой конденсационной турбины 8,8 МВт с регулируемым отбором пара. Реализация включает строительную часть, машзал, охлаждение и части электро.

KIRLOSKAR EBARA, Индия

Окончание реализации паровой конденсационной турбины 12 МВт с регулируемым отбором пара, которая была произведена на основании лицензионной документации фирмы ЭКОЛ в Индии.

ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ И КОМПЛЕКТНЫЕ ПОСТАВКИ:

NET 4 GAS, s.r.o., Чешская Республика
Ремонт и реконструкция части газовых турбин GT 750-6
Монтаж электрического пускового оборудования

УКРТРАНСГАЗ, Украина
Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6

Lovochemie, a.s., Чешская Республика
Ревизия газовой турбины ST 1CH

Synthesia, a.s., Чешская Республика
Ремонт газовой турбины ST 1CH

ЗКМК, Казахстан
Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6

Hnojivá Duslo, spol.s.r.o., Словакия
Ремонт газовой турбины ST 1CH

Вёloruskalij Soligorsk, Белоруссия
Монтаж и пуск в эксплуатацию блока когенерации мощностью 7,1 МВт

НЕФТЕГАЗДЕПОЗИТ, Узбекистан
Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6

КОТЛЫ:

Ekologizace zdroje CZT města Frýdek-Místek, Чешская Республика
Поставка котла на биомассу 28 т/час

S.C. ELSACO Electronic S.R.L., Румыния
Реконструкция котлов на горячую воду 2x 52 МВт для CET Botosani



ПАРТНЁР МИРОВОГО ТРИАТЛОНА



Еще в 1997 году компания EKOL, spol. s r.o. связала свое имя с одним из самых прогрессивных видов спорта – с триатлоном.

Компания EKOL, spol. s r.o. является титульным партнером элитной европейской команды по триатлону EKOL TEAM.

В 2010 году компания EKOL, spol. s r.o. снова стала генеральным партнером в области рекламы Чешской Ассоциации триатлона.

Соревнования EKOL SUPERPRESTIGE, проходящие в Брно, всегда входили в элитную категорию соревнований по триатлону, три раза они были включены во Всемирную серию и четыре раза они были соревнованиями на Кубок Европы.



ФИЛИП ОСПАЛЫ

Единственный чешский чемпион Европы по триатлону

- Чемпион Европы по триатлону
- Двукратный вице чемпион Европы по триатлону
- Трехкратный победитель Кубка мира
- Трехкратный академический чемпион мира



МАРТИН КРНЯВЕК

Первый чешский победитель Кубка мира

- Трехкратный победитель Кубка мира
- Два раза занимал третье место и один раз четвертое место на Чемпионате Европы
- Два раза занимал пятое место на Чемпионате мира



ВЕНДУЛА ФРИНТОВА

Единственная чешская чемпионка Европы в категории до 23 лет

- Чемпионка Европы в категории до 23 лет
- Два раза занимала второе место на Чемпионате мира в категории до 23 лет
- Победительница Кубка мира



РАДКА ВОДИЧКОВА

Европейская «находка» 2008 года

- Шестое место на Чемпионате Европы в 2008 году
- Чемпионка Европы по триатлону в 2008 году
- Абсолютная победительница сериала Кубка Европы в 2008 году

СЕРТИФИКАТЫ



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelová 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolín, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN EN ISO 9001:2009

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ
ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ
МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 30-ого АПРЕЛЯ 1998 г.

Этот сертификат, при условии постоянного выполнения функционирования Системы Менеджмента организацией, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел.: +420 210 088 215
Дополнительные разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышестоящей организации


 Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
 Сертификат №: 10000468




INTERNATIONAL ORGANIZATION OF STANDARDIZATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Geneva, Switzerland
 INSTITUTION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Genève, Suisse



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelová 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolín, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN OHSAS 18001:2008

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ
ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ
МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.

Этот сертификат, при условии постоянного выполнения функционирования Системы Менеджмента организацией, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел.: +420 210 088 215
Дополнительные разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышестоящей организации


 Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
 Сертификат №: 10000467




INTERNATIONAL ORGANIZATION OF STANDARDIZATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Geneva, Switzerland
 INSTITUTION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Genève, Suisse



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelová 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolín, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN EN ISO 14001:2005

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ
ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ
МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.

Этот сертификат, при условии постоянного выполнения функционирования Системы Менеджмента организацией, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел.: +420 210 088 215
Дополнительные разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышестоящей организации


 Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
 Сертификат №: 10000469




INTERNATIONAL ORGANIZATION OF STANDARDIZATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Geneva, Switzerland
 INSTITUTION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO), rue de Vanves, 101, 1201, Genève, Suisse

ОТЧЕТ БУХГАЛТЕРСКОГО АУДИТА НА 31. 12. 2010 г.



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskalové 14
Brno
616 00

Отчет независимого аудитора

Пайщикам Общества с Ограниченной Ответственностью ЭКОЛ (EKOL, spol. s r.o.)

Мы проверили прилагаемый бухгалтерский отчет компании EKOL, spol. s r.o., т.е. в объеме баланса на 31.12.2010 г., отчет о прибылях и убытках, отчет об изменениях собственного капитала и отчет о движении денежных средств за период с 01.01.2010 по 31.12.2010 г., а также Приложение к этому бухгалтерскому отчету, включая описание применённых основных методов бухгалтерского учета.

Ответственность уставного органа субъекта бухучета за бухгалтерский отчет

За составление и правильное отражение бухгалтерского отчета в соответствии с нормами бухучета Чешской Республики несет ответственность уставной орган компании EKOL, spol. s r.o. Составной частью этой ответственности является обязанность предлагать, внедрять и обеспечивать внутренний контроль за составлением и правильным отражением бухгалтерского отчета таким образом, чтобы он не содержал существенных ошибок, как результат обмана или ошибочных действий, выбирать и применять приемлемые методы бухгалтерского учета и на основе имеющейся ситуации предлагать соответствующие бухгалтерские оценки.

Ответственность аудитора

Нашей задачей является составление заключения по данному бухгалтерскому отчету на основе проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии законом «Об аудиторах», Международными аудиторскими стандартами и соответствующими применяемыми оговорками Коллегии аудиторов Чешской Республики. В соответствии с этими документами мы обязаны соблюдать этические нормы и планировать и проводить аудит так, чтобы мы были достаточно уверены в том, что бухгалтерский отчет не содержит существенных ошибок.

Аудит заключается в проведении аудиторских операций, целью которых является получение доказательств, подтверждающих суммы и факты, указанные в бухгалтерском отчете. Выбор аудиторских методов зависит от аудитора, в том числе форма оценки рисков того, что бухгалтерский отчет содержит существенные ошибки в результате обмана или ошибочных действий. В процессе оценки этих рисков аудитор будет учитывать результаты внутреннего контроля, которые являются существенными для составления и точности отражения бухгалтерского баланса. Целью анализа результатов внутреннего контроля является последующее применение подходящих методов аудита, а не оценка эффективности этого контроля. Аудит также содержит оценку правильности методов, использованных при составлении бухгалтерского учета, достоверности бухгалтерских оценок, выполненных руководством, а также оценку всего бухгалтерского отчета.

Мы надеемся, что полученные доказательства являются достаточной и подходящей основой для составления нашего заключения.

Заключение аудитора

По нашему мнению, бухгалтерский отчет точно и добросовестно отражает состояние активов, пассивов компании EKOL, spol. s r.o. на 31.12.2010 г., а также расходов, доходов, результат экономической деятельности и движение денежных средств за период 01.01.2010 - 31.12.2010 гг. в соответствии с нормами бухгалтерского учета, действующими в Чешской Республике.

В Брно, 22 июня 2011 г.

BDO Prima CA, s. r. o., аудиторская лицензия № 305
В лице партнера:



Йиржи Кадлец
аудиторская лицензия № 1246



АУДИТ КОНСОЛИДИРОВАННОГО БУХГАЛТЕРСКОГО ОТЧЕТА НА 31. 12. 2010 г.



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskaiové 14
Brno
616 00

Отчет независимого аудитора**о проверке консолидированного бухгалтерского отчета группы EKOL на 31. 12. 2010 г.**

Компании, у которых проводилась проверка консолидированного бухгалтерского отчета за 2010 год:

Наименование компании	Местонахождение компании
EKOL, spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL energo s.r.o.	Brno, Křenová 65
Strejček spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL, spol. s r.o.	Martin, Hečková 2
EKOL TURBO a.s.	Brno, Křenová 65
TENERGO Brno, a.s.	Brno, Křenová 65

Проверяемый период: 01.01.2010 – 31.12.2010 г.

Предмет проверки, его объем и определение ответственности:

Мы проверили прилагаемый консолидированный бухгалтерский отчет группы предприятий EKOL, т.е. Консолидированный баланс на 31.12.2010 г., Консолидированный отчет о прибылях и убытках за период с 01.01.2010 по 31.12.2010 г., а также Приложение к этому бухгалтерскому отчету.

Консолидированный субъект группы предприятий EKOL на 31.12.2010 года образован нижеуказанными компаниями:

Основная компания:	EKOL, spol. s r.o.
Дочерняя компания:	EKOL energo s.r.o. Strejček spol. s r.o. EKOL, spol. s r.o. EKOL TURBO a.s.
Ассоциированная компания:	TENERGO Brno, a.s.

Ответственность уставного органа субъекта бухучета за бухгалтерский отчет

За составление и правильное отражение бухгалтерского отчета в соответствии с нормами бухучета Чешской Республики несет ответственность уставной орган основной компании. Составной частью этой ответственности является обязанность предлагать, внедрять и обеспечивать внутренний контроль за составлением и правильным отражением бухгалтерского отчета таким образом, чтобы он не содержал существенных ошибок, как результат обмана или ошибочных действий, выбирать и применять приемлемые методы бухгалтерского учета и на основе имеющейся ситуации предлагать соответствующие бухгалтерские оценки.

Ответственность аудитора

Нашей задачей является составление заключения по данному бухгалтерскому отчету на основе проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с законом «Об аудиторах», Международными аудиторскими стандартами и соответствующими применяемыми оговорками Коллегии аудиторов Чешской Республики. В соответствии с этими документами мы обязаны соблюдать этические нормы и планировать и проводить аудит так, чтобы мы были достаточно уверены в том, что бухгалтерский отчет не содержит существенных ошибок.

Аудит заключается в проведении аудиторских операций, целью которых является получение доказательств, подтверждающих суммы и факты, указанные в бухгалтерском отчете. Выбор аудиторских методов зависит от аудитора, в том числе форма оценки рисков того, что бухгалтерский отчет содержит существенные ошибки в результате обмана или ошибочных действий. В процессе оценки этих рисков аудитор будет учитывать результаты внутреннего контроля, которые являются существенными для составления и точности отражения бухгалтерского баланса. Целью анализа результатов внутреннего контроля является последующее применение подходящих методов аудита, а не оценка эффективности этого контроля.

Аудит также содержит оценку правильности методов, использованных при составлении бухгалтерского учета, достоверности бухгалтерских оценок, выполненных руководством, а также оценку всего бухгалтерского отчета.

Мы убеждены, что проведенный аудит является достаточной основой для заключения аудитора.

Заключение аудитора

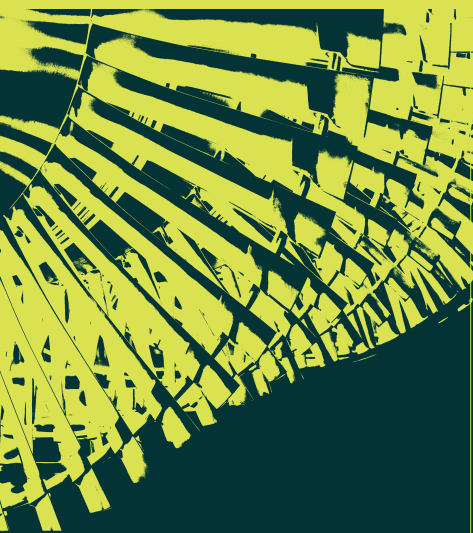
По нашему мнению, консолидированный бухгалтерский отчет во всех существенных пунктах точно и добросовестно отражает состояние активов, пассивов и финансового состояния консолидированной группы на 31.12.2010 г., а также расходов, доходов, результат экономической деятельности за отчетный период 2010 г. в соответствии с нормами бухгалтерского учета, действующими в Чешской Республике.

В Брно, 19 августа 2011 г.

BDO CA s.r.o.
в лице партнера:

Йири Кадлец
аудитор, лицензия № 1246





ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЕТУ 2010

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ
БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЕТУ 2010

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЕТУ 2010

ВБАЛАНС НА 31.12. 2010 Г. – АКТИВ

(в тысячах CZK)

		2010 год		2009 год	2008 год	
		брутто	поправка	нетто	нетто	
АКТИВЫ ИТОГО		1 091 425	-109 579	981 846	816 042	943 327
В.	ВНЕОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ	303 678	-108 557	195 121	196 909	179 077
V.I.	нематериальные активы	45 245	-32 008	13 237	9 066	7 323
V.I.3.	софтверы	28 638	-20 842	7 796	7 224	5 833
V.I.4.	имущественные права	10 543	-10 072	471	931	1 490
V.I.6.	прочие нематериальные активы	6 064	-1 094	4 970	911	0
V.I.7.	незавершенные нематериальные активы	0	0	0	0	0
V.II.	основные средства	118 629	-76 549	42 080	48 039	53 596
V.II.1.	земельные участки	244	0	244	244	244
V.II.2.	здания и сооружения	53 733	-22 932	30 801	32 561	33 943
V.II.3.	самост. движимое имущество и комплексы	64 652	-53 617	11 035	15 234	18 913
V.II.7.	незавершенные основные средства	0	0	0	0	496
V.III.	долгосрочные финансовые активы	139 804	0	139 804	139 804	118 158
V.III.1.	долевые участия во влад. и управляемых субъектах	134 712	0	134 712	134 712	113 066
V.III.2.	долевые участия в предприятиях с существенным влиянием	5 092	0	5 092	5 092	5 092
С.	ОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ	715 986	-1 022	714 964	617 990	763 170
C.I.	запасы	188 203	0	188 203	114 086	216 149
C.I.1.	материал	73 875	0	73 875	20 161	51 719
C.I.2.	незавершенное производство и полуфабрикаты	114 328	0	114 328	92 739	160 679
C.III.	краткосрочная дебиторская задолженность	290 191	-1 022	289 169	309 418	415 698
C.III.1.	дебиторская задолженность по торговым отношениям	204 621	-1 022	203 599	197 668	205 309
C.III.2.	дебиторская задолженность – влад. и управляемые субъекты	42 954	0	42 954	53 488	54 094
C.III.3.	дебиторская задолженность – существенное влияние	0	0	0	0	0
C.III.4.	дебиторская задолженность компаньонов, членов и участников	1 265	0	1 265	1 115	1 115
C.III.6.	государство - дебиторская задолженность по налогам	7	0	7	4 608	16 166
C.III.7.	краткосрочные предоставленные авансы	40 0600	0	40 060	54 010	129 640
C.III.8.	оценочные счета активные	0	0	0	-8 477	2 346
C.III.9.	прочая дебиторская задолженность	1 284	0	1 284	7 006	7 028
C.IV.	краткосрочные финансовые активы	237 592	0	237 592	194 486	131 323
C.IV.1.	деньги	1 152	0	1 152	701	990
C.IV.2.	банковские счета	236 440	0	236 440	193 785	130 333
D.I.	РАЗБИВКА ПО ВРЕМЕНИ	71 761	0	71 761	1 143	1 080
D.I.1.	расходы будущих периодов	46	0	46	297	512
D.I.2.	доходы будущих периодов	71 715	0	71 715	846	568

БАЛАНС НА 31.12. 2010 Г. – ПАССИВ

(в тысячах CZK)		2010 г.	2009 г.	2008 г.
ПАССИВЫ ИТОГО		981 846	816 042	943 327
A.	СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	513 381	505 360	498 573
A.I.	уставной капитал	5 000	5 000	5 000
A.I.1.	уставной капитал	5 000	5 000	5 000
A.II.	фонды	4 863	7 170	7 170
A.II.2.	прочие фонды	7 170	7 170	7 170
A.III.	определение разницы при переоценке имущества	-2 307	0	0
A.III.1.	резервный фонд	500	500	500
A.III.2.	резервные и прочие фонды, образованные в соответствии с учредительными	0	0	0
A.IV.	прибыль (убыток) прошлых лет	492 690	483 421	470 853
A.IV.1.	нераспределенная прибыль прошлых лет	492 690	483 421	471 036
A.IV.2.	нераспределенный убыток прошлых лет	0	0	- 183
A.V.	результаты хозяйственной деятельности (+/-)	+ 10 328	+ 9 269	+ 15 050
B.	ПРИВЛЕЧЕННЫЕ СРЕДСТВА	334 160	286 966	440 019
B.I.	резервы	4 812	0	0
B.I.3.	налогооблагаемые резервы	3 353	0	0
B.I.4.	прочие резервы	1 459	0	0
B.II.	долгосрочные обязательства	750	609	1 061
B.II.9.	прочие обязательства	0	0	4
B.II.10.	отсроченные обязательства по налогам	750	609	1 057
B.III.	краткосрочные обязательства	328 598	286 357	438 958
B.III.1.	кредиторская задолженность по торговым обязательствам	177 059	184 464	163 322
B.III.2.	кредиторская задолженность перед подчинёнными лицами	57	70	80
B.III.4.	кредиторская задолженность перед участниками	0	0	0
B.III.5.	кредиторская задолженность перед сотрудниками	3 083	2 633	2 318
B.III.6.	кредиторская задолженность по социальному и медицинскому страхованию	1 759	1 408	1 264
B.III.7.	государство - задолженность по налогам и дотациям	- 1 352	6 310	6 314
B.III.8.	краткосрочные принятые авансы	142 302	91 414	245 345
B.III.10.	оценочные счета пассивные	3 318	1	20 247
B.III.11.	прочие задолженности	2 372	57	68
B.IV.	банковские кредиты и пособия	0	0	0
B.IV.1.	банковские кредиты долгосрочные	0	0	0
C.I.	РАЗБИВКА ПО ВРЕМЕНИ	134 305	23 716	4 735
C.I.1.	расходы будущих периодов	4 736	4 735	4 735
C.I.2.	доходы будущих периодов	129 569	18 981	0

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

в тысячах CZK)	2010 г.	2009 г.	2008 г.
I. Выручка от реализации товара	1 090	3 053	22 565
A. Расходы на реализованный товар	1 069	2 993	19 320
+ Торговая маржа	21	60	3 245
II. Продукция	680 993	736 754	805 975
II.1. Выручка от реализации собственной продукции и услуг	659 404	803 255	823 161
II.2. Изменение состояния внутренних запасов собственного производства	-21 589	-67 697	-17 199
II.3. Капитализация	0	1 196	13
B. Расходы на продукцию	601 474	660 544	769 905
B.1. Расходы материала и энергии	371 910	364 000	454 173
B.2. Службы	229 564	296 544	315 732
+ Добавленная стоимость	79 540	76 270	39 315
C. Личные расходы	60 100	53 796	52 086
C.1. Расходы по заработной плате	43 999	39 380	37 954
C.2. Вознаграждения членов органов общества и кооператива	0	0	0
C.3. Расходы по социальному обеспечению	14 736	13 176	13 100
C.4. Социальные расходы	1 365	1 240	1 032
+ Налоги и сборы	251	225	438
E. Амортизация нематер. активов и осн. средств	13 447	12 734	13 886
III. Выручка от реализации внеоборотных активов и материалов	4 752	2 765	122 099
III.1. Выручка от реализации внеоборотных активов	0	1 029	21 174
III.2. Выручка от реализации материала	4 752	1 736	100 925
F. Остаточная цена проданных внеоб. активов и материала	4 583	3 461	106 021
F.1. Остаточная цена проданных внеоб. активов	0	710	5 774
F.2. Реализованный материал	4 583	2 751	100 247
G. Изменение состояния резервов и рег. статей в произв. области	-2 057	257	-44
IV. Прочие производственные доходы	7 506	7 391	4 426
H. Прочие производственные расходы	5 118	3 186	1 537
* Прибыль (убыток) производственной деятельности	10 356	12 767	-8 084
M. Изменение состояния резервов и рег. статей в финансовой области	0	0	0
X. Проценты к получению	2 051	2 672	4 079
N. Проценты к уплате	325	481	277
XI. Прочие финансовые доходы	1 413 425	854 072	1 870 997
O. Прочие финансовые расходы	1 410 127	859 227	1 849 848
* Прибыль (убыток) от финансовой деятельности	5 024	-2 964	24 951
Q. Налог на доход от текущей деятельности	3 631	3 279	1 882
Q.1. Подлежащий уплате	3 490	3 727	3 902
Q.2. Отсроченный	141	-448	-2 020
** Прибыль (убыток) по текущей деятельности	+ 11 749	+ 6 524	+ 14 985
XIII. Чрезвычайные доходы	38	2 746	97
R. Чрезвычайные расходы	1 459	1	32
S. Налог на доход от чрезвычайной деятельности	0	0	0
S.1. Подлежащий уплате	0	0	0
S.2. Отсроченный	0	0	0
* Чрезвычайная прибыль (убыток)	- 1 421	+ 2 745	+ 65
*** Прибыль (убыток) отчетного периода (+/-)	+ 10 328	+ 9 269	+ 15 050
**** Прибыль (убыток) до налогообложения	+13 959	+12 548	+ 16 932

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Предприятие обязано проводить аудит в соответствии с законом № 563/91 Сб. «О бухгалтерском учете»

II. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

1. EKOL, spol. s r.o., Brno, IČO: 41600983, Brno, Křenová 65, PSČ 602 00
Юридическое лицо, зарегистрированное в государственном реестре в Краевом суде в Брно в разделе «С», вкладыш 1070

Лица с долевым участием в уставном капитале свыше 20 %
Профессор Станислав Веселы, к.т.н. 50,9%
Густав Послушны 42,1%
Долевое участие вышеуказанных участников составляет 93 %
Вклады участников в уставной капитал полностью внесены.
Компании был присвоен сертификат ISO 9001:2000 № 154080.
Основным предметом деятельности являются „производство, коммерция и услуги“

ОПИСАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ – к 31.12.2010

Компанией руководят: Профессор Станислав Веселы, к.т.н., Генеральный менеджер – управляющий
Густав Послушны, финансовый директор – управляющий
Яромир Кржиж – управляющий
Ян Долник – управляющий

ОСТАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО

Технический департамент	Ян Санька
Отдел газовых турбин	Вацлав Яништин
Отдел паровых турбин	Яромир Кржиж
Отдел технических услуг	Богумил Кршка
Отдел котлов	Павел Фенцл
В 1996 году было создано постоянное производственное предприятие в Словакии	EKOL, spol. s r.o., org. složka Hečkova 2, Martin 036 01, DIČ: 35676957. руководитель Ян Долник
В 2001 году было создано постоянное производственное предприятие в Казахстане	ATYRAU руководитель Станислав Паризек
В 2002 году было создано постоянное производственное предприятие в ФРГ	SAYDA руководитель Аня Шустер

2. **ЭКОЛ имеет долю более 20% в уставном капитале следующих фирм:**

EKOL TURBO, a.s. Brno, IČO 26968258 51%
Сумма капитала 1 020 тыс. CZK
Собственный капитал в 2010 г. 1 868 тыс. CZK
Прибыль в 2010 г. - 11 тыс. CZK
Объём продаж в 2010 г. 0 тыс. CZK
До н.в. в неактивном состоянии

Strejček spol. s r.o. Brno, IČO 25346245 100%
Сумма капитала 4 963 тыс. CZK
Собственный капитал в 2010 г. 4 268 тыс. CZK
Прибыль в 2010 г. - 56 тыс. CZK
Объём продаж в 2010 г. 127 тыс. CZK
Фирма работает как конструкторское бюро

TENERGO Brno, a.s. Brno 50%
Сумма капитала 5 000 тыс. CZK
Собственный капитал в 2010 г. 57 083 тыс. CZK
Прибыль в 2010 г. 9 335 тыс. CZK
Объём продаж в 2010 г. 228 570 тыс. CZK
TENERGO получила лицензию на производство и продажу тепловлй энергии в г. Девинска Нова Вес и в г. Снин.

EKOL energo s.r.o. Brno 100%
Сумма капитала 106 443 тыс. CZK
Собственный капитал в 2010 г. 196 141 тыс. CZK
Прибыль в 2010 г. 38 549 тыс. CZK
Объём продаж в 2010 г. 234 465 тыс. CZK

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

EKOL GmbH Energiesysteme, Аахен, ФРГ

Сумма капитала 70%
640 тыс. CZK

Потери в 2001 г. 7 685 тыс. CZK

В этой немецкой фирме имели место существенные разногласия в управлении и невозможность оказывать влияние со стороны мажоритарного участника. Баланс за 2001 год не был утверждён общим собранием.

Фирма не представила балансовые отчёты за 2002, 2003, 2004 и 2005 года. В связи с этой существенной причиной невозможно выполнить требования закона № 563/91 Сб., § 27 в отношении реальной оценки активов.

В соответствии с пятым абзацем этого параграфа, оценка реальных активов должна быть проведена с учётом всех дочерних предприятий. В связи с отсутствием документов от EKOL GmbH Berlin это требование невыполнимо.

ООО ЕТЕ, С. Петербург, Российская Федерация

Сумма капитала 33%
92 тыс. CZK

До н.в. в неактивном состоянии

EKOL Martin

Сумма капитала 90%
21 646 тыс. CZK

Собственный капитал в 2010 г. 30 350 тыс. CZK

Прибыль в 2010 г. 3 656 тыс. CZK

Объём продаж в 2010 г. 91 343 тыс. CZK

3. Зарплата и выплаты	2009 г.	2010 г.
Среднее число сотрудников	119	130
Расходы на з/плату в тыс. CZK	53 795	60 100
Руководящий состав	7	6
Расходы на з/плату в тыс. CZK	4 420	4 137

III. ИНФОРМАЦИЯ О ПРИНЯТОЙ БУХГАЛТЕРСКОЙ МЕТОДИКЕ, ОБЩИХ БУХГАЛТЕРСКИХ ПРИНЦИПАХ И СПОСОБАХ ОЦЕНКИ

1. Способ оценки

a. Покупаемые запасы указываются по цене покупки. Запасы собственного производства: неоконченное производство оценено в размере произведенных затрат (прямые затраты + часть производственных накладных расходов). Материалы и конструкции, которые однозначно предназначены для отдельных конструкций, относятся способом В прямо на конкретные заказы. Материалы, купленные на обработку для собственных объектов и для производства в дочерней фирме Ekol Energo учитываются способом А.

b. Основные средства и основные нематериальные средства собственного производства оценены на основании собственных затрат.

c. Имущественное участие: фирма имеет имущественное участие в 5 юридических лицах (см. раздел II/2), стоимость их доли указана в размере цены покупки.

d. Мелкие основные средства с ценой до 20 тыс. CZK списывается одноразово на затраты и потом учитывается в оперативном учёте, кроме софтверов, Счётно-вычислительной и канцелярской техники, которые списываются одноразово на затраты до цены 5 тыс. CZK.

2. Сумму затрат на восстановление не было необходимости определять

3. Сумма затрат на приобретение включены:

- у покупных основных средств: транспорт, таможня, привлеченные монтажные работы
- у основных средств собственного производства: расход материала, зарплата, социальное и медицинское страхование, транспорт, привлеченные монтажные работы, остальные прямые расходы, часть общих накладных расходов.

4. Изменения способа оценки и списывания

- 0 -

5. Учётные и налоговые корректируемые статьи основных фондов были созданы у задолженности в соответствии с законом 593/92 Сб., §8а.

6. План амортизации основных фондов составлен на целый год, списывание начинается месяцем ввода в эксплуатацию и заканчивается месяцем полного списания.

7. Иностранная валюта у принятых и отправленных счетов переводится в CZK на основании твёрдого курса, в конце отчётного периода производится перерасчёт на основании обменного курса Чешского Национального Банка.

8. Изменение предмета деятельности В 2008 году собственное производство было перенесено на дочернюю фирму Ekol Energo, s.r.o. В связи с этим, фактически имело место изменение предмета деятельности фирмы и производственной на инжиниринг. Тем не менее, фирма продолжает оказывать услуги заказчикам в виде подрядных контрактов, поэтому с точки зрения коммерческого права считается производителем.

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К БУХГАЛТЕРСКОМУ БАЛАНСУ

1. Оборот основных средств в 2010 г. в тыс. CZ

Вид средств	РС к 1.1.2010	Покупка	Списание	КС к 1.1.2010	Ремонт в 2010 г.	ЗС к 1.1.2010
Софтверы и нематер. результаты исследований (013+012)	25 010	4 163	536	28 638	20 842	7 796
Роялти (014)	10 543	-	-	10 543	10 072	471
Остальные ОНС (019)	1 064	5 000	-	6 064	1 094	4 970
Незаконченные инвестиции (041)	-	-	-	-	-	-
Земельные участки (031)	244	-	-	244	-	244
Здания (021, вч. 029)	53 733	-	-	53 733	22 932	30 801
Движимое имущество и комплекты	66 774	2 061	4 183	64 652	53 617	11 035
В т.ч.:- машины и оборудование	44 160	-224	1 205	42 731	34 917	7 814
- транспортные средства	7 016	1 399	2 673	5 742	4 126	1 616
- инвентарь	2 383	-	168	2 215	2 157	58
- остальные материальные средства	13 215	886	137	13 964	12 417	1 547
Незаконченные инвестиции (042)	-	-	-	-	-	-
Долговременная финансовая собственность (061)	134 712	-	-	134 712	-	134 712
Финансовые инвестиции (062)	5 092	-	-	5 092	-	5 092
Постоянные активы, всего	297 172	11 224	4 719	303 677	108 557	195 121

В 2010 году фирма приобрела софтверы Solid Vision и Solidworks стоимостью 3 166 тыс. CZK, а также конструкторскую документацию на котёл для промышленных отходов стоимостью 5 000 тыс. CZK. Из движимого имущества был списан автомобиль за 2 672 тыс. CZK.

2. Задолженность третьих лиц

Задолженность:	2009	2010
Всего	312 497 тыс. CZK	293 725 тыс. CZK
В т.ч. коммерческая	200 747 тыс. CZK	204 621 тыс. CZK

Фирма уделяет большое внимание задолженностям с истекшим сроком платежа. В отношении 6 заказчиков ведётся судебное и конкурсное разбирательство, их задолженность не угрожает финансовой стабильности фирмы. На сумму этой задолженности и в соответствии с законом о резервах № 593/1992 Сб. были созданы корректирующие статьи на сумму 1 022 тыс. CZK (к 31.12.2010).

3. Обязательства

	2009	2010
Всего	286 357 тыс. CZK	332 132 тыс. CZK
В т.ч. коммерческие	184 464 тыс. CZK	177 059 тыс. CZK
Получено авансов	91 414 тыс. CZK	142 302 тыс. CZK

Обязательства на более чем 180 дней 0 тыс. CZK

Все обязательства реальные.

Лизинговые обязательства в размере 0 тыс. CZK.

Долговременных обязательств, за исключением отклада уплаты налога в размере 750 тыс. CZK, нет.

Незаплаченные обязательства государственным органам отсутствуют.

Начисления пассивные – регистрируем начисления за аренду в размере 4 735 тыс. CZK

и начисление доходов против расходов, у которых передача объекта будет в 2011 г. в размере 122 604 тыс. CZK.

4. Законные резервы

Состояние законных резервов на ремонт основных фондов всего:	0 тыс. CZK
В т.ч.:	
- на ремонт оборудования	0 тыс. CZK
- на ремонт зданий	0 тыс. CZK

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

5. Учётные резервы

В целях осторожности, бухгалтерия приняла решение об образовании учётного резерва для покрытия незаконно предъявленной и не заплаченной до настоящего времени доплаты налога с дохода юридических лиц за 2006 и 2007 г.г. Размер резерва составляет 50% предъявленного налога включая штрафы – 1 459 тыс.CZK.

6. Резервы, включая неоконченное производство

Состояние резервов на 31.12.2009	114 086 тыс.CZK	в т.ч.
	неоконч. производство	92 739 тыс.CZK
Состояние резервов на 31.12.2010	188 203 тыс.CZK	в т.ч.
	неоконч. производство	114 328 тыс.CZK

7. Кредиты банков

Фирма ЭКОЛ по состоянию на 31.12.2010 г. банковские кредиты не имеет

8. Объёмы продаж:

Всего	660 493 тыс. CZK
Белоруссия	285 310 тыс. CZK
Словакия	93 868 тыс. CZK
Египет	89 100 тыс. CZK
Россия	70 996 тыс. CZK
Чехия	47 907 тыс. CZK
Польша	55 411 тыс. CZK
Казахстан	8 997 тыс. CZK
Британские Вирджинские острова	3 601 тыс. CZK
Индия	3 107 тыс. CZK
ФРГ	755 тыс. CZK
Ливан	700 тыс. CZK
Таиландия	537 тыс. CZK
Украина	99 тыс. CZK
Румыния	75 тыс. CZK
Австрия	30 тыс. CZK

9. Исследовательские и испытательные работы к 31.12.2010 не проводились.

10. Аренда на лизинг:

Предмет лизинга	Обязат ельство (CZK)	Уплачено (CZK)	Остаток (2011) (CZK)	В т.ч. в 2010 г. (CZK)
Peugeot 206	93 271	63 059	0	30 212
Peugeot 206	93 271	63 059	0	30 212
Kia Sorento	931 950	760 265	0	171 685
Kia Ceed	503 177	410 033	0	93 144
Kia combi	564 014	459 904	0	104 110
Kia combi	579 457	472 543	0	106 914
Итого	2 765 140	2 228 863	0	536 277

11. Оплата обязательств перед агентствами медицинского страхования, социального страхования и госбюджетом:

Все обязательства, возникшие в 2010 г. были оплачены в установленные сроки. Обязательства по состоянию на 31.12.2010 г. были оплачены к 31.1. 2011 г.

12. Область экологии и охраны труда:

За 2010 г. какие-либо саенкции или штрафы отсутствуют. Уровень заболеваемости и несчастных случаев не выходит за рамки обычных параметров.

13. Затраты на бухгалтерский аудит: 150 тыс. CZK

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ НА 31.12. 2010 г.

- 14. Фирма отнесла на счёт 385** Доходы будущих периодов в размере 72 000 тыс.CZK. Речь идёт о 2010 г. и поставке турбины заказчику, причём фактурация была проведена в виде аванса. Фирма отнесла на счёт 384 Доходы будущих периодов в размере 130 000 тыс.CZK. речь идёт о уменьшении доходов в соответствии с расчетами затрат по отдельным заказам.

V. ИЗМЕНЕНИЯ СОБСТВЕННОГО КАПИТАЛА

	Состояние на 31.12.2009	Изменения	Состояние на 31.12.2010
Уставной капитал	5 000	0	5 000
Капитальные фонды	7 170	-2 307	4 863
Резервный фонд	500	0	500
Остальные фонды	0	0	0
Неразделенная прибыль пр. лет	483 421	9 269	492 690
Потери пр. лет – отсрочка налога за все предыдущие годы	0	0	0
Прибыль текщего года	9 269	1 059	10 328
Итого	505 360	8 021	513 381

Решением общего собрания от 18.8.2010 г. результат хозяйственной деятельности за 2009 г. был переведен в полном объеме на счёт неразделенной прибыли, включая отделения (Казахстан -138 тыс. CZK, ФРГ -398 тыс.CZK).

VI. ИЗМЕНЕНИЯ НА ДАТУ ОКОНЧАНИЯ ОТЧЁТНОГО ПЕРИОДА

Фирма Ekol в 2011 г. продала 50% участия в фирме Tenergo a.s., Křenová 65 Brno и купила 100% участие в фирме AEZ s.r.o., Křenová 67 Brno.

Брно, 16.6.2011



Густав Послушны
Финансовый директор

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ
БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЕТУ 2010

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЁТ НА 31. 12. 2010

АКТИВЫ

(в тыс. CZK)	Строка	Текущий период	Предыдущий период
A.	РАСЧЕТЫ ПО ВКЛАДАМ В УСТ. КАПИТАЛ	001	0
B.	ВНЕБОРОТНЫЕ АКТИВЫ	002	300 792
B.I.	Нематериальные активы	003	14 181
1.	Учредительные расходы	004	4
2.	Нематериальные результаты научных исследований и разработок	005	0
3.	Софтверы	006	8 736
4.	Имущественные права	007	471
5.	Гудвилл	008	0
6.	Прочие нематериальные активы	009	0
7.	Незавершенные нематериальные активы	010	4 970
8.	Предоставленные авансы на нематериальные активы	011	0
B.II.	Основные средства	012	283 812
1.	Земельные участки	013	16 039
2.	Здания и сооружения	014	115 846
3.	Самост. движимое имущество и комплексы движимого имущества	015	147 031
4.	Многолетние насаждения	016	0
5.	Рабочий скот и животные основного стада	017	0
6.	Прочие основные средства	018	15
7.	Незавершенные основные средства	019	4 882
8.	Предоставленные авансы на ОС	020	0
9.	Оценочная разница по приобретенным активам	021	0
B.III.	Долгосрочные финансовые активы	022	736
1.	Долевые участия во влад. и управляемых субъектах	023	640
2.	Долевые участия в субъектах бухучета с существенным влиянием	024	96
3.	Прочие долгосрочные ЦБ и долевые участия	025	0
4.	Займы и кредиты - упр. субъект, с существенное влияние	026	0
5.	Прочие долгосрочные финансовые активы	027	0
6.	Приобретаемый долг. финансовые активы	028	0
7.	Предоставл. авансы на долг. финансовые активы	029	0
B.IV.	ПОЛОЖИТ. КОНСОЛИД. РАЗНИЦА	030	2 063
B.IV.	(-) ОТРИЦАТ. КОНСОЛИД. РАЗНИЦА	031	0
B.V.	ЦЕННЫЕ БУМ. И ДОЛЕВ. УЧ. В ЭКВИВ.	032	0
B.IV.	ПОЛОЖИТ. КОНСОЛИД. РАЗНИЦА	033	851 002
C.I.	Запасы	034	260 935
1.	Материал	035	87 772
2.	Незавершенное производство и полуфабрикаты	036	173 163
3.	Продукция	037	0
4.	Животные	038	0
5.	Товар	039	0
6.	Предоставленные авансы на запасы	040	0
C.II.	Долгосрочная дебиторская задолженность	041	0
1.	Дебит. задолженность по торговым отношениям	042	0
2.	Дебит. задолженность – влад. и упр-мые субъекты	043	0
3.	Дебиторская задолженность - существенное влияние	044	0
4.	Дебит. задолж. участн., чл. Кооп. и уч. объединения	045	0
5.	Долгосрочные предоставленные авансы	046	0
6.	Оценочные счета активные	047	0
7.	Прочая дебиторская задолженность	048	0
8.	Отсроченная задолженность по налогам	049	0
C.III.	Краткосрочная дебиторская задолженность	050	300 457
1.	Дебит. задолженность по торговым отношениям	051	259 069
2.	Дебиторская задолженность – управляемые субъекты	052	5 954
3.	Дебиторская задолженность - существенное влияние	053	0
4.	Дебит. задолж. Участн., чл. Кооп. и уч. объединения	054	1 265
5.	Социальное обеспечение и медицинское страхование	055	0
6.	Государство – дебит. задолженность по налогам	056	10 704
7.	Краткосрочные предоставленные авансы	057	20 246
8.	Оценочные счета активные	058	0
9.	Прочая дебиторская задолженность	059	3 219
C.IV.	Краткосрочные финансовые активы	060	289 610
1.	Деньги	061	2 295
2.	Банковские счета	062	287 315
3.	Краткосрочные ценные бумаги и долевые участия	063	0
4.	Приобретаемые краткосрочные финансовые активы	064	0
D.I.	Разбивка по времени	065	74 188
1.	Расходы будущих периодов	066	1 156
2.	Комплексные расходы будущих периодов	067	0
3.	Доходы будущих периодов	068	73 032
АКТИВЫ ИТОГО (A + B + C + D)	069	1 225 982	973 920

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЁТ НА 31. 12. 2010

ПАССИВЫ

(в тыс. CZK)

	Строка	Текущий период	Предыдущий период
A. СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	070	618 936	575 265
A.I. Уставной капитал	071	5 000	5 000
1. Уставной капитал	072	5 000	5 000
2. Собственные акции и собст. долевые участия	073	0	0
3. Изменения уставного капитала	074	0	0
A.II. Фонды	075	4 863	7 170
1. Эмиссионное ажио	076	0	0
2. Прочие фонды	077	7 170	7 170
3. Оценочная разница при переоценке имущества и обязательств	078	-2 307	0
4. Оценочная разница при переоценке при изменениях	079	0	0
ОЦЕНОЧНАЯ РАЗНИЦА НА ОСНОВЕ КОНСОЛИД. ИЗМЕНЕНИЙ	080	0	0
A.III. Резервный фонд, не распр. фонд и прочие фонды из прибыли	081	6 299	4 698
1. Резервный фонд, нераспределяемый фонд	082	6 299	4 698
2. Фонды, образ. в соотв. с учредит. документами, и прочие фонды	083	0	0
A.IV. Прибыль (убыток) прошлых лет	084	554 358	499 572
1. Нераспределенная прибыль прошлых лет	085	554 358	514 097
2. Нераспределенный убыток прошлых лет	086	0	0
A.V. Прибыль (убыток) БОП	087	48 416	58 824
A.V.2. ДОЛЕВОЕ УЧАСТИЕ В ПРИБЫЛЯХ (УБЫТКАХ) В ЭКВ-ТИ	088	0	0
A.VI. КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД	089	0	0
B. ПРИВЛЕЧЕННЫЕ СРЕДСТВА	090	460 884	310 949
B.I. Резервы	091	6 820	0
1. Резервы, образованные на основе специальных предписаний	092	0	0
2. Резерв на пенсии и подобные обязательства	093	0	0
3. Резерв на налог на доход	094	3 353	0
4. Прочие резервы	095	3 467	62
B.II. Долгосрочные обязательства	096	9 899	8 130
1. Кредиторская задолженность по торговым отношениям	097	0	0
2. Кредиторская задолженность – владеющие и управляемые субъекты	098	0	0
3. Кредиторская задолженность - существенное влияние	099	0	0
4. Кредиторская задолж. уч-в, членов кооп. и уч. объединения	100	0	0
5. Долгосрочные полученные авансы	101	0	0
6. Выданные облигации	102	0	0
7. Долгосрочные векселя к оплате	103	0	0
8. Оценочные счета пассивные	104	0	0
9. Прочие обязательства	105	2	2
10. Отсроченные обязательства по налогам	106	9 897	8 129
B.III. Краткосрочные обязательства	107	372 889	265 819
1. Кредиторская задолженность по торговым отношениям	108	189 355	156 569
2. Кредиторская задолженность – владеющие и управл. субъекты	109	57	0
3. Кредиторская задолженность - существенное влияние	110	0	257
4. Кредиторская задолж. перед уч-ми, чл. кооп. и уч. Объедин.	111	0	0
5. Обязательства перед персоналом	112	5 644	5 139
6. Социальное обеспечение и медицинское страхование	113	3 336	2 838
7. Государство - обязательства по налогам	114	-763	9 022
8. Краткосрочные принятые авансы	115	126 265	88 256
9. Выданные облигации	116	0	0
10. Оценочные счета пассивные	117	44 190	1 541
11. Прочие обязательства	118	4 805	2 196
B.IV. Банковские кредиты и пособия	119	71 276	88 321
1. Банковские кредиты долгосрочные	120	25 830	80 110
2. Банковские кредиты краткосрочные	121	45 446	8 211
3. Краткосрочные пособия	122	0	0
C.I. Разбивка по времени	123	142 213	32 585
1. Расходы будущих периодов	124	11 752	13 195
2. Доходы будущих периодов	125	130 461	19 390
D. МИНОРИТАРНЫЙ СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	126	3 949	3 739
D.I. МИНОРИТАРНЫЙ УСТАВНОЙ КАПИТАЛ	127	1 342	1 363
D.II. МИНОРИТАРНЫЕ ФОНДЫ	128	0	0
D.III. МИНОРИТАРНЫЕ ФОНДЫ, ОБРАЗУЕМЫЕ ИЗ ПРИБЫЛИ	129	2 247	1 937
D.IV. МИНОРИТАРНАЯ ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) БОП	130	360	439
ПАССИВЫ ИТОГО (A+B+C+D)	131	1 225 982	973 920

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ НА 31. 12. 2010

Отчет о прибылях и убытках к консолидации

(в тыс. CZK)	Строка	Текущий период	Предыдущий период
I. Выручка от реализации товара (+)	01	4 520	4 490
A. Расходы на реализованный товар	02	4 499	4 087
+ Торговая маржа	03	21	403
II. Продукция	04	916 757	803 790
1. Выручка от реализации собственной продукции и услуг	05	846 797	880 944
2. Изменение состояния внутренних запасов собственного производства	06	69 775	-78 386
3. Капитализация	07	185	1 232
B. Расходы на продукцию	08	702 667	588 985
1. Расходы материала и энергии	09	476 064	334 742
2. Службы	10	226 603	254 243
+ Добавленная стоимость	11	214 111	204 755
C. Личные расходы	12	115 036	107 386
1. Расходы по заработной плате	13	84 011	78 728
2. Вознаграждения членам органов общества и кооператива	14	0	0
3. Расходы по социальному обеспечению и мед. страхованию	15	28 311	26 207
4. Социальные расходы	16	2 714	2 452
D. Налоги и сборы	17	560	465
E. Амортизация нематер. активов и осн. средств	18	41 655	41 353
СПИСЫВАНИЕ (АМОТИЗАЦИЯ) КОНСОЛИД. РАЗНИЦЫ	19	-121	-121
III. Выручка от реализации внеоборотных активов и материалов	20	4 859	1 361
1. Выручка от реализации внеоборотных активов	21	174	1 029
2. Выручка от реализации материала	22	4 685	332
F. Остаточная цена проданных внеоб. активов и материала	23	9 236	1 888
1. Остаточная цена проданных внеоб. активов	24	4 664	834
2. Реализованный материал	25	4 572	1 055
G. Изм. сост. рез. и рег. статей в произв. и компл. расх. будущих пер.	26	-1 821	13
IV. Прочие производственные доходы	27	8 267	9 168
H. Прочие производственные расходы	28	5 965	4 450
V. Перевод производственных доходов	29	0	0
I. Перевод производственных расходов	30	0	0
Прибыль (убыток) производственной деятельности	31	56 607	70 183
КОНСОЛИД. ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) ПРОИЗ. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	32	56 486	70 062
VI. Выручка от продажи ценных бумаг и долевых участия	33	0	0
J. Проданные ценные бумаги и долевые участия	34	0	0
VII. Доходы от долгосрочных финансовых активов	35	0	0
1. Доходы от дол. Уч. во влад. и упр. субъекте и в СБУ с суц. влиянием	36	0	0
2. Доходы от прочих долгоср. цен. бумаг и долевых участия	37	0	0
3. Доходы от прочего долгоср. фин. активов	38	0	0
VIII. Доходы от краткосрочных финансовых активов	39	0	0
K. Расходы из финансовых активов	40	0	0
IX. Доходы от переоценки ценных бумаг и их производных	41	0	0
L. Расходы от переоценки ценных бумаг и их производных	42	0	0
M. Изменение состояния резервов и рег. статей в финансовой области	43	0	0
X. Проценты к получению	44	701	1 082
N. Проценты к уплате	45	3 880	5 196
XI. Прочие финансовые доходы	46	1 417 344	855 475
O. Прочие финансовые расходы	47	1 411 236	860 413
XII. Перевод финансовых доходов	48	0	0
P. Перевод финансовых расходов	49	0	0
Прибыль (убыток) финансовой деятельности	50	2 929	-9 052
КОНСОЛИД. ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) ОТ ФИН. ОПЕРАЦИЙ	51	2 929	-9 052
Q. Налог на доход от текущей деятельности	52	7 540	4 057
1. Подлежащий уплате	53	5 760	5 796
2. Отсроченный	54	1 780	-1 739
Прибыль (убыток) по текущей деятельности	55	51 996	57 074
КОНСОЛИД. ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) ОТ ТЕКУЩЕЙ ДЕЯТ-ТИ	56	51 875	56 953
XIII. Чрезвычайные доходы	57	38	2 849
R. Чрезвычайные расходы	58	3 137	538
S. Налог на доход от чрезвычайной деятельности	59	0	0
1. Подлежащий уплате	60	0	0
2. Отсроченный	61	0	0
Чрезвычайная прибыль (убыток) деятельности	62	-3 099	2 311
КОНСОЛИД. ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) ОТ ЧРЕЗВ. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	63	-3 099	2 311
T. Перевод долевого участия в прибыли (убыток) участникам	64	0	0
Прибыль (убыток) за отчетный период	65	48 897	59 385
КОНСОЛ. ПРИБ. (УБЫТОК) ЗА ОТЧ. ПЕР. БЕЗ УЧ. ЭКВИВ-ТИ	66	48 776	59 264
из того: Прибыль (убыток) ОП без миноритарных долей	67	48 416	58 825
Миноритарная прибыль (убыток) ОП	68	360	439
ДОЛЕВОЕ УЧ-Е В ПРИБЫЛИ (УБЫТКЕ) В ЭКВИВ.	69	0	0
Прибыль (убыток) до налогообложения	70	56 437	63 442
КОНСОЛИД. ПРИБЫЛЬ (УБЫТОК) ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД	71	48 776	59 264

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2010 г.
Стоимости указаны в тыс. CZK

1. ГРАНИЦЫ КОНСОЛИДАЦИИ

1.1 а) Основное предприятие EKOL, spol. s r.o.

Учётная единица Наименование, юр. адрес	дочерняя	аффилированная	Доля участия в УК	Доля основных фонд.	Метод консолидации	Дата бух. отчёта
EKOL energo s.r.o. Křenová 65, Brno	x		100%	100%	A	31. 12. 2010
STREJČEK spol. s r.o.	x		100%	100%	A	31. 12. 2010
EKOL, spol.s.r.o., Martin	x		90%	90%	A	31. 12. 2010
EKOL TURBO, a.s.Brno	x		51%	51%	A	31. 12. 2010
TENERGO Brno, a.s. Křenová 65, Brno		x	50%	50%	B	31. 12. 2010

Прим.: Метод консолидации

A – консолидация в полном объёме

B – консолидация в объёме долевого участия

Бухгалтерские отчёты указанных фирм были составлены на 31. 12. 2010 г. в соответствии с чешскими нормами, за исключением фирмы EKOL, spol.s.r.o., которая имеет юридический адрес в Словацкой Республике.

1.1 б) Фирмы, освобожденные от обязанности консолидации

Название, юр. адрес:

E. T. E. o. o. Rusko – 33 %

EKOL GmbH Energysysteme

Причина освобождения от обязанности консолидации

Фирма не представляет никакой информации и её доля в оборотах консолидированной группы незначительна.

Фирма не представляет никакой информации, имеются разногласия в управлении – оказание влияние со стороны мажоритарного участника невозможно

1.1 с) Система консолидации

Одновременная прямая консолидация всех предприятий консолидационного субъекта.

2 Общие данные

2.1 Средняя численность персонала консолидационного субъекта в течение отчетного периода составления консолидированного бухгалтерского отчета:

	Персонал		В т.ч. управленческий	
	2009	2010	2009	2010
Среднее кол-во	270	262	13	12
Личные расходы	107 386	115 036	8 012	7 615
В т.ч.: - зарплата	78 728	84 011	5 288	4 762
- вознаграждения членам органов компании	0	0	0	0
- расходы на соц. обеспечение и мед. страхование	26 207	28 311	2 724	2 589
- социальные расходы	2 452	2 714	264	264

2.2 Суммы вознаграждений, авансов, кредитов и других обязательств, задолженностей и остальных выполнений, принятых или предоставленных гарантий, или же обещаний выполнений, в том числе по пенсионному обеспечению, как в денежной, так натуральной форме – членам уставных, управляющий и контрольных органов, в том числе бывшим членам этих органов (включая процентные ставки и основных условий):

Страхование жизни - Участникам

17

Членам уставных органов

279

2.3 Способы трансформации данных из индивидуальных бухгалтерских отчетов в КБО (в тыс. CZK)

– в КБО из объединенных компаний в сумму указанных долевых частей включены суммы из каждой статьи Баланса и Отчета о прибылях и убытках

– из КБО исключены долевые вклады в полном размере

– из КБО исключены взаимные связи в статьях расходов и доходов на основе реализации услуг на сумму 61 112 CZK.

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2010 г.

Данные в тыс. CZK	EKOL energo s.r.o.	STREJČEK spol. s r.o.	EKOL, spol.s.r.o, SR	EKOL Turbo, a.s	Tenergo a.s.
Уставной капитал	105 000	926	3 261	1 020	5 000
Доли	106 443	4 963	21 646	1 020	5 000
Из КБО исключен:					
HV 2010			365	-5	4 668

Как доля прибыли другого участника в этих компаниях
 – из суммы краткосрочных обязательств и задолженностей, в том числе кредитов, двухсторонне
 исключена сумма 141 457 тыс. CZK как остаток неуплаченных счетов-фактур между предприятиями.

2.4 Информация о методах бухгалтерского учета и общих принципах бухгалтерского учета

- все субъекты бухучета ведут учет на основе норм Чешской Республики (от лица организационной структуры, находящиеся за рубежом, осуществляется трансформация в чешскую систему бухучета)
- бухгалтерские основы и расположение статей отчетностей одинаковы
- оценка активов и обязательств осуществляется в соответствии с законом «О бухгалтерском учете»
- иностранная валюта пересчитывается в CZK по принятым и выписанным счетам-фактурам по фиксированному курсу, установленному на основе курса ЦБ ЧР на 1 число месяца, а к концу экономического года выполняется перерасчет на основе обменного курса ЦБ ЧР.
- при консолидации поступают в соответствии с Постановлением № 500/02 Сб. и ČÚS № 20

Изменения по сравнению с предыдущим отчетным периодом:

- | | |
|---|----------------------------|
| а) изменения способа оценки (описание, причина, сумма): | 0 |
| б) изменение методов учета (описание, причина, сумма): | 0 |
| с) изменение методов амортизации (описание, причина, сумма): | 0 |
| д) изменение расположения и содержания статей консолидированного бух. отчета (описание, причина, сумма): изменения, следующих из Постановления № 500/2002Сб | |
| е) изменения заготовительных и остаточных стоимостей внеоборотных активов (по сравнению с прошлым периодом в связи с перерасчетом курсов счетов консолидационных субъектов бухучета с местонахождением за рубежом, которые ведут бухгалтерский учет в иностранной валюте, как минимум, на основе отдельных видов этих активов): | |
| а) доля прибыли (убытков) отдельно или совместно владеющего или управляемого субъекта и субъекта с существенным влиянием - | данные приведены в п. 2.3. |
| б) прибыль и убытки в результате реализации запасов и внеоборотных активов между субъектами бухучета консолидированных объектов: | |

Реализация запасов 2010

Продавец	Покупатель	Запасы на складе	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL energo s.r.o. Brno	4 238	85
EKOL energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	49 068	11 776

Реализация запасов 2009

Продавец	Покупатель	Запасы на складе	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL energo s.r.o. Brno	18 400	368
EKOL energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	12 439	2 488

Продажа основных фондов 2010

Продавец	Покупатель	Запасы на складе	Прибыль от продажи
–	–	–	–
–	–	–	–

Продажа основных фондов 2009

Продавец	Покупатель	Запасы на складе	Прибыль от продажи
STREJČEK spol. s r.o.	EKOL energo s.r.o. Brno	31	28
STREJČEK spol. s r.o.	Ekol spol. s r.o. Brno	340	308

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2010 г.

3 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К БАЛАНСУ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ

3.1 Комментарий и обоснование изменений собственного капитала консолидационного субъекта

Между двумя консолидациями, прежде всего, в случае изменения охвата консолидационного субъекта и расчетов по ценным бумагам и долевым участиям, предоставленных консолидирующим субъектом бухучета во владение консолидирующих субъектов бухучета.

Собственный капитал консолидированного субъекта в межгодовом масштабе увеличился с 575 265 тыс. CZK до 618 936 тыс. CZK, прежде всего, в результате достигнутого экономического результате текущего ОП в размере 48 416 тыс. CZK.

3.2 Комментарий по данным о:

а) Задолженностях по срокам оплаты:

– прежде всего речь идет о задолженностях по сроку оплате свыше 180 дней в компании Ekol Brno, к которым была создана регулирующая статья в размере 100 %.

Срок	2009	2010
1180 дней и более	3079	1022

б) Просроченные обязательства

Срок	2009	2010
180 дней и более	0	0

в) Задолженностях субъектов бухучета консолидированного субъекта со сроком оплаты свыше 5 лет:

0

г) Обязательствах перед субъектами бухучета консолидационного субъекта со сроком оплаты свыше 5 лет:

0

3.3 Общая сумма возможных прочих обязательств (денежных и не денежных), которые не отражаются в текущем бухгалтерском учете отдельных предприятий консолидационного субъекта и не указаны в консолидированном балансе:

Прежде всего речь идет об обязательствах по лизинговым договорам основной компании, общая сумма которых на 31. 12. 2010 г. составляла 0 тыс. CZK (2009 г. – 534 тыс. CZK).

3.4 Доходы от текущей деятельности с разбивкой на Чешскую Республику и зарубежье:

Основная деятельность	ЧР		Зарубежье		Зарубежье	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Выручка от реализации собственной продукции и услуг	580 934	362 072	300 010	725 642	880 944	846 797

3.5 Характер и коммерческая цель операций субъектов бухучета консолидационного субъекта, если риски или выгода от этих операций значимая, и если публикация этих рисков или выгод необходима для рассмотрения финансовой ситуации субъекта бухучета; информация о финансовом влиянии этих операций на субъект бухучета.

0

3.6 Информация о сделках, которые субъекты бухучета консолидационного субъекта заключили с «родственной» стороной, в том числе объем таких сделок, характер отношений с «родственной» стороной и прочие сведения о таких сделках, которые необходимы для понимания финансовой ситуации субъекта бухучета, если эти сделки значимые и не были заключены на обычных рыночных условиях.

0

3.7 Расходы на аудит

За отчетный период расходы компаний холдинга на аудит составили:

230 тыс. CZK

3.8 Важные события после даты отчетного периода

0

Брно 16. 9. 2011



2010

Г о д о в о й о т ч ё т

EKOL, spol. s r. o.
Křenová 65, 602 00 Brno, Czech Republic
Тел.: +420 543 531 710, Факс: +420 543 242 912
e-mail: ekolsro@ekolbrno.cz
www.ekolbrno.cz